



airRoxy Sp. z o.o.
ul. Graniczna 40
44 - 178 Przystawice
tel.: +48 32 239 42 00
e-mail: office@airRoxy.com
www.airRoxy.com

Instrukcja/ instruction/ Anweisung/ Инструкция

Regulator obrotów Electronic speed controller Elektronischer Geschwindigkeitsregler Электронные регуляторы скорости

Szanowni Państwo!
Dziękujemy za wybór naszego produktu. Gwarantujemy, że zaspokoi on wszystkie Państwa oczekiwania.

Uwaga
Przed podłączeniem urządzenia wyłącz zasilanie prądu w instalacji elektrycznej.

Regulatory obrotów służą do sterowania prędkością obrotową wyłącznie jednofazowych silników elektrycznych, w których możliwa jest regulacja obrotów przez zmianę napięcia.

Do jednego regulatora może być podłączone kilka urządzeń jeżeli ich suma nie przekroczy maksymalnego obciążenia regulatora.

Dear Customer!
Thank you for choosing our product. We are sure that it will fulfil all your ex
Attention

Cut off the power supply in the electrical installation before the connection.

Speed regulators are used to control the rotational speed of single-phase electric motors only, in which it is possible to regulate the speed by changing the voltage.

Several devices can be connected to one controller, provided that their sum does not exceed the maximum load of the controller.

Sehr geehrter Kunde
Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir garantieren, dass es Ihren Erwartungen entsprechen wird.

Beachtung
Trennen Sie vor dem Anschließen des Geräts die Stromversorgung des elektrischen Systems.

Drehzahlregler dienen nur zur Regelung der Drehzahl einphasiger Elektromotoren, bei denen die Drehzahl durch Spannungsänderung geregelt werden kann.

Es können mehrere Geräte an eine Steuerung angeschlossen werden, sofern deren Summe die maximale Belastung der Steuerung nicht überschreitet.

Уважаемые господа!
Спасибо, что выбрали наше изделие. Мы гарантируем, что оно будет соответствовать вашим ожиданиям. Вниманию

Все работы по монтажу и подключению проводить только при снятии напряжения сети.

Регуляторы скорости используются только для управления скоростью однофазных электродвигателей, в которых можно регулировать скорость путем изменения напряжения.

К одному регулятору можно подключить несколько устройств при условии, что их сумма не превышает максимальную нагрузку регулятора.

Parametry techniczne/ Technical data/ Technische Daten/Технические данные

KOD	MODEL	PRĄD ZNAMIONOWY	BEZPIECZNIK	ZASILANIE	WAGA
CODE	NAME	MAX. CURRENT	FUSE	VOLTAGE	WEIGHT
CODE	MODELL	NENNSTROM	SICHERUNG	STROMVERSORGUNG	GEWICHT
код	модель	Номинальный ток	Предохранитель	источник питания	вес
01-290	aRo 100	0.1 - 1.0 A	F1.25 A-H	230V/50Hz	0,36 kg
01-291	aRo 400	0.4 - 4.0 A	F5.0 A-H	230V/50Hz	0,36 kg

KLASA BEZPIECZEŃSTWA IP44/IP54
INGRESS PROTECTION IP44/IP54
INGRESS-SCHUTZ IP44/IP54
Класс защиты устройства IP44/IP54

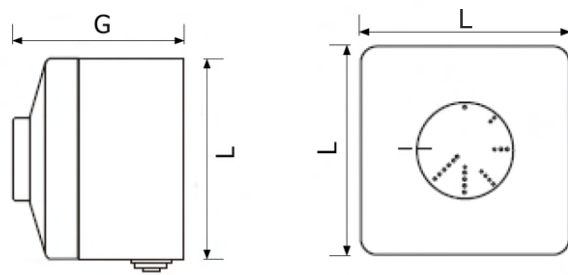
Produkt objęty gwarancją przez 2 lata od daty wystawienia faktury. Wszelkie modyfikacje i zmiany dokonane na produkcie zwalniają producenta z odpowiedzialności. Sterownik nie wymaga specjalnej konserwacji. Obudowę wyczyścić można wilgotną szmatką, proszę uważać by nie do sterownik nie został zalany żadnymi płynami. W razie zalania podłączyć dopiero po całkowitym wyschnięciu.

The product is under warranty for 2 years from the invoice date. Any modifications and changes made to the product release the manufacturer from responsibility. The controller does not require special maintenance. The housing can be cleaned with a moist cloth, please be careful not to flood the controller with any fluids. In case of flooding, connect it only after it is completely dry.

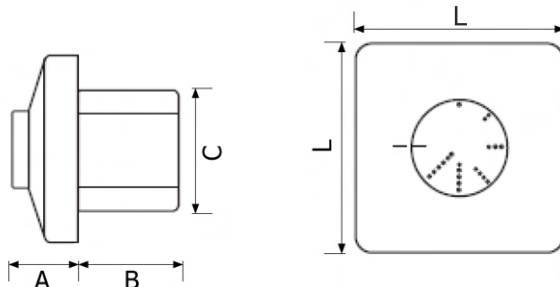
Das Produkt besitzt eine Garantie von 2 Jahren ab Rechnungsdatum. Alle am Produkt vorgenommenen Änderungen und Ergänzungen befreien den Hersteller von der Haftung. Das Steuergerät benötigt keine spezielle Wartung. Das Gehäuse kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, achten Sie bitte darauf, den Regler nicht mit Flüssigkeiten zu überfluten. Schließen Sie ihn im Falle einer Überflutung erst an, nachdem er vollständig getrocknet ist.

Гарантия на изделие составляет 2 года с даты выставления счета-фактуры. Любые изменения и дополнения, внесенные в изделие, освобождают производителя от ответственности. Контроллер не требует специального теххода. Корпус можно протирать влажной тканью, будьте осторожны, чтобы на контроллер не пролилась жидкость. В случае пролития жидкости на контроллер, подключайте его только после того, как он полностью высохнет.

Wymiary / Dimensions Maße / размеры



mocowanie natynkowe / surface mounting / Oberflächen-Montage / поверхностный монтаж



mocowanie podtynkowe / flush mount / Unterputz / установка заподлицо

A	B	C	G	L
23	32	52	60	82

Instalacja i podłączenie/ Installation and connection/ Installation and Anschluss/ Монтаж и подключение

W pierwszej kolejności odłącz zasilanie sieciowe. Pokrętkę należy wyciągnąć prostopadłe ze sterownika następnie zdejmij nakrętki i front, aby uzyskać dostęp do sterownika. Sterownik należy podłączyć zgodnie ze schematem połączeń dostarczonym ze sterownikiem i oznaczeniami na zaciskach. Po wykonaniu całego okablowania sterownika należy sprawdzić, czy połączenia zostały wykonane do właściwych zacisków i czy wszystkie połączenia są zabezpieczone. Włącz główne napięcie i kontroler. Ustaw minimalną prędkość i wyłącz regulator. Przymocuj pokrywę z nakrętką do obudowy a następnie zamocuj w ścianie. Wciśnij pokrętkę na miejsce w pozycji Off. W razie potrzeby wywierć otwór spustowy o średnicy 5 mm w dolnej części obudowy do montażu powierzchniowego w celu odprowadzenia kondensatu.

Zmiana i demontaż: Zdejmij gałkę, nakrętkę i osłonę. Wymień bezpiecznik, pamiętając, że należy stosować tylko bezpieczniki szybko działające 5x20 mm, ceramiczne. Umieść elementy z powrotem na miejscu. Użycie niewłaściwego bezpiecznika powoduje utratę gwarancji.

First disconnect the mains power. Pull the knob perpendicularly from the controller, then remove the nut and the front to gain access to the controller. The controller should be connected in accordance with the wiring diagram delivered with the controller and markings on the terminals. When all controller wiring is complete, check that connections have been made to the correct terminals and that all connections are secure. Turn on main voltage and controller. Set the minimum speed and turn off the regulator Attach the cover with the nut to the housing and then fix it to the wall. Push the dial back into the Off position. If necessary, drill a 5 mm diameter drain hole in the bottom of the Surface Mount housing to drain the condensate.

Modification and disassembly: Remove the knob, nut, and cover. Replace the fuse, remembering that only 5x20mm ceramic quick acting fuses should be used. Put the pieces back in place. The use of the wrong fuse will void the warranty.

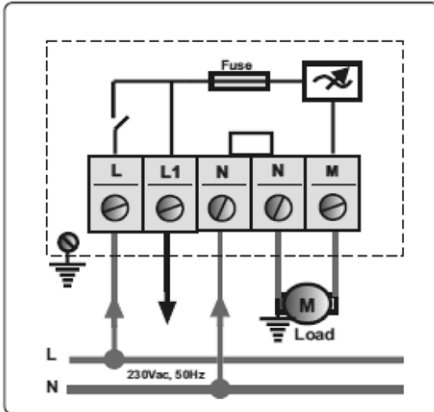
Trennen Sie zuerst die Stromversorgung. Ziehen Sie den Drehregler senkrecht von der Steuerung ab und entfernen Sie dann die Mutter und die vordere Abdeckung, um Zugang zur Steuerung zu erhalten. Die Steuerung sollte gemäß dem mit der Steuerung gelieferten Anschlussplan und den Markierungen an den Klemmen angeschlossen werden. Überprüfen Sie nach Abschluss der Verkabelung der Steuerung, ob die Verbindungen zu den richtigen Klemmen hergestellt wurden und ob alle Verbindungen gesichert sind. Schalten Sie die Hauptspannung und die Steuerung ein. Stellen Sie die Mindestgeschwindigkeit ein und schalten Sie den Regler aus. Befestigen Sie die Abdeckung mit der Mutter am Gehäuse und befestigen Sie ihn an der Wand. Schieben Sie den Drehregler zurück in die Off-Position. Bohren Sie gegebenenfalls eine Ablassöffnung mit einem Durchmesser von 5 mm in den Boden des Oberflächenmontagegehäuses, um Kondensat abzuführen

Änderung und Demontage: Entfernen Sie den Knopf, die Mutter und die Abdeckung. Tauschen Sie die Sicherung aus, und denken Sie daran, dass nur schnelle 5x20 mm Keramiksicherungen verwendet werden sollten. Setzen Sie die Elemente wieder an ihrem Platz ein. Die Verwendung einer falschen Sicherung führt zum Verlust der Garantie.

Сначала необходимо отключить сетевое питание. Потяните ручку перпендикулярно к контроллеру, затем снимите гайку и переднюю часть, чтобы получить доступ к контроллеру. Контроллер должен быть подключен в соответствии со схемой подключения, которая прилагается к оборудованию, и в соответствии с маркировкой на клеммах. После завершения всех подключений контроллера убедитесь в том, что они все выполнены на правильных клеммах и что все подключения безопасны. Включите основное напряжение и контроллер. Установите минимальную скорость и выключите регулятор. Прикрепите крышку с помощью гайки к корпусу а затем прикрепите корпус к стене. Установите ручку в исходное положение Off. При необходимости просверлите в нижней части корпуса дренажное отверстие диаметром 5 мм для слива конденсата.

Замена и разборка: Снимите ручку, гайку и крышку. Замените предохранитель. Использовать следует только керамические быстродействующие предохранители 5x20 мм. Установите детали на место. Использование неправильного предохранителя приведет к аннулированию гарантии.

Schemat podłączenia/ wiring diagram
Schaltplan/ Схема подключения



- L - Zasilanie / Power supply phase / Stromversorgungsphase / Напряжение
L₁ - Regulator nie może być podłączony do silników z zewnętrznym zabezpieczeniem termicznym
No regulated output 230 V or as inlet to controller without bypassing breaker from overheating.
Kein geregelter Ausgang 230V oder als Einlass zur Steuerung ohne Umgehung des Leistungsschalters vor Überhitzung.
Нерегулируемый выход или подача напряжении на регулятор в обход прерывателя поворотного регулятора.
N - 0 neutral / 0 neutral / 0 Неутраль
M - Regulowana moc silnika / regulated output for the motor/ geregelte Leistung für den Motor / Регулируемый выход на электродвигатель
F - 5x20mm bezpiecznik / fuse / Sicherung / Предохранитель /

Karta gwarancyjna nr: _____

Data wykrycia usterki	Data naprawy	Zakres naprawy	Podpis
Model: _____ Nr fabryczny: _____ Data sprzedaży: _____ Nr rachunku: _____	Model: _____ Nr fabryczny: _____ Data sprzedaży: _____ Nr rachunku: _____	Model: _____ Nr fabryczny: _____ Data sprzedaży: _____ Nr rachunku: _____	
Pieczęć sprzedawcy	Pieczęć sprzedawcy	Pieczęć sprzedawcy	
Data _____ Pieczęć serwisu	Data _____ Pieczęć serwisu	Data _____ Pieczęć serwisu	

Guarantee no: _____

Date of report	Date of repair	Scope of repair	Signature
Model: _____ Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____	Model: _____ Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____	Model: _____ Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____	
Seller's stamp	Seller's stamp	Seller's stamp	
Date _____ Service's stamp	Date _____ Service's stamp	Date _____ Service's stamp	

Garantieschein Nr.: _____

Datum der Feststellung des Mangels	Reparaturdatum	Reparaturumfang	Unterschrift
Model: _____ Werk-Nr.: _____ Verkaufsdatum: _____ Rechnungs-Nr.: _____	Model: _____ Werk-Nr.: _____ Verkaufsdatum: _____ Rechnungs-Nr.: _____	Model: _____ Werk-Nr.: _____ Verkaufsdatum: _____ Rechnungs-Nr.: _____	
Stempel des Verkäufers	Stempel des Verkäufers	Stempel des Verkäufers	
Datum _____ Stempel der Servicestelle	Datum _____ Stempel der Servicestelle	Datum _____ Stempel der Servicestelle	

Гарантийная карта №: _____

обнаружения	ремонта	Объем ремонта	Подпись
Model: _____ Фабричный номер: _____ Дата продажи: _____ № счета: _____	Model: _____ Фабричный номер: _____ Дата продажи: _____ № счета: _____	Model: _____ Фабричный номер: _____ Дата продажи: _____ № счета: _____	
Печать продавца	Печать продавца	Печать продавца	
Дата _____ Печать сервисного пункта	Дата _____ Печать сервисного пункта	Дата _____ Печать сервисного пункта	



Uwaga	Attention	Achtung	Замечание
Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenie należy utylizować zgodnie z zasadami selektywnej zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego	After the operating period the device should be utilised in accordance with selective disposal of electrical and electronic equipment waste	Nach Beendigung des Betriebs des Gerätes ist es gemäß den Regeln für die selektive Trennung von elektrischen und elektronischen Abfällen zu entsorgen.	После окончания срока службы изделия оно подлежит сдаче на утилизацию в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей переработки и утилизации соответствии с законодательством.